



A100155 / 5,5L



A100265 / 6,5L

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie.....	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Données techniques	35
4.1 Indications techniques.....	35
4.2 Aperçu des composants.....	35
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement	36
5.3 Utilisation.....	37
6. Nettoyage et maintenance.....	41
6.1 Consignes de sécurité.....	41
6.2 Nettoyage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	41
7. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



REMARQUE !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

L'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.

- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

Le chauffe-mets est destiné **uniquement** à maintenir les températures pour **soupes, sauces, mets**.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Chauffe-mets 5,5L	Chauffe-mets 6,5L
Code-No.:	A100155	A100265
Exécution :	rond	ovale
Matériaux:	Récipient extérieur : aluminium; cocotte intérieure : céramique	
Plage des températures:	20 °C - 96 °C	
Capacité :	5,5 litre	6,5 litre
Valeurs d'alimentation:	280 W / 230 V 50/60 Hz	320 W / 230 V 50/60 Hz
Dimensions :	Ø 245 mm, H 276 mm	L 419 x P 295 x H 253 mm
Poids :	5,4 kg	5,3 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



- ① Poignée du couvercle de verre
- ② Couvercle de verre
- ③ Panneau de commande
- ④ Pieds (4)
- ⑤ Récipient extérieur
- ⑥ Poignées du récipient extérieur
- ⑦ Cocotte intérieure en céramique

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

5.3 Utilisation

Avant toute utilisation

- Avant de commencer à utiliser le chauffe-mets, veuillez nettoyez la cocotte intérieure amovible en céramique et le couvercle en verre dans l'eau chaude avec un produit vaisselle doux, rincez les parties nettoyées et séchez soigneusement.
- Essuyez l'intérieur et l'extérieur du récipient extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide afin d'enlever la poussière qui s'est déposée sur le récipient lors de l'emballage et du transport.



ATTENTION !

Ne jamais plonger le récipient extérieur dans l'eau ni dans aucun liquide, ne pas laver à l'eau courante, ni dans le lave-vaisselle.

- Après avoir effectué les opérations décrites ci-dessus, replacer la cocotte en céramique dans le récipient extérieur. Auparavant, assurez-vous que ce récipient est parfaitement sec.



ATTENTION !

Il ne faut surtout verser aucun liquide dans le récipient extérieur !

- Dans la cocotte en céramique, verser 6 verres d'eau et couvrir avec le couvercle en verre. **Ne jamais utiliser l'appareil à sec**, et donc ne jamais allumer l'appareil s'il ne contient pas de nourriture.
- Brancher la fiche sur une prise de terre convenable, puis régler le bouton des températures sur le plus haut degré „SSS“ (point "**Réglage des températures**"). Laisser le chauffe-mets fonctionner pendant 30 mn environ. On notera l'apparition d'une légère odeur. Ceci est normal dans ce cas. L'émanation de cette odeur finit par disparaître rapidement.
- Après environ 30 minutes de fonctionnement de l'appareil, placer le régulateur des températures sur la position **OFF** „O“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- Laisser l'appareil refroidir pendant environ 20 minutes, enlever le couvercle et enlever la cocotte intérieure du récipient extérieur.

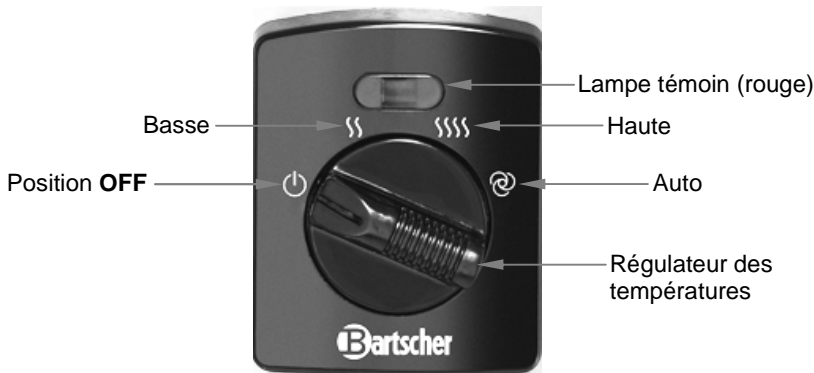


AVERTISSEMENT ! Risques de brûlures !

Pour saisir le couvercle, puis la cocotte en céramique, mettez systématiquement des gants de cuisine de protection.

- Videz la cocotte en céramique, rincez-la et séchez-la soigneusement. Remettre à nouveau la cocotte en céramique dans le récipient extérieur.
- Vous pouvez maintenant commencer à utiliser le chauffe-mets pour garder vos plats au chaud.

Panneau de commande



Réglage des températures

„,,” “ BASSE

Ce paramètre est conçu pour un chauffage **lent** et le maintien de la température de vos plats. Avec ce réglage, les liquides chauffent plutôt lentement, en outre, la quantité de vapeur qui se forme est faible. La nourriture ne colle pas ni ne brûle, et pour la plupart des mets, il n'est pas nécessaire de les tourner ou de les mélanger périodiquement.

Lors du réglage sur le paramètre „,,”“, dans la mesure du possible, évitez de soulever le couvercle. Si vous avez besoin d'ajouter des ingrédients, assurez-vous que ceux-ci sont déjà cuits. Soulevez le couvercle, ajoutez rapidement les ingrédients et remplacez le couvercle immédiatement.



REMARQUE !

Soulever trop souvent le couvercle en verre lors du fonctionnement entraîne une baisse de la température dans la cocotte en céramique.

„SSSS“ HAUTE

Dans le cas de ce paramètre, les mets se trouvant dans la cocotte se réchauffent **rapidement**. Ensuite, leur température est maintenue. Dans ce cas, le temps de réchauffement est environ deux fois plus rapide que pour le paramètre „SS“. Avec ce paramètre, il est possible que vous deviez rajouter un liquide, car l'évaporation est plus rapide qu'avec le paramètre „SS“.

„☺“ AUTO

Dans le cas de l'utilisation de ce paramètre, la température augmente de la même façon qu'avec le mode „SSSS“, ensuite, l'appareil se règle automatiquement sur une température correspondant au mode „SS“.

Maintien de la température des mets



REMARQUE !

Pour économiser du temps et de l'énergie, placez vos mets déjà chauds ou tièdes dans l'appareil !

- Préparer le plat désiré selon votre recette.
- Placer le plat déjà prêt et chaud dans la cocotte en céramique et recouvrez avec le couvercle.
- **Ne jamais** remplir la cocotte en céramique à ras-bord. Toujours utiliser l'appareil avec son couvercle et toujours placer la cocotte en céramique correctement dans le récipient.
- Pour réchauffer des mets à base de viandes et de légumes, déposer d'abord les légumes au fond de la cocotte en céramique, puis ajoutez la viande et les autres ingrédients.
- Avant de réchauffer des aliments congelés, ajoutez-leur un peu de liquide chaud.



ATTENTION !

Ne pas mélanger de nourritures froides dans la cocotte en céramique chauffée. La cocotte en céramique n'est pas adaptée à des changements soudains de températures et risquerait de se fissurer.

- Selon les besoins, choisissez l'une des options de réglage de températures „☺“, „☺☺☺“ ou „☺☺☺☺“. La lampe témoin rouge s'allume.



AVERTISSEMENT ! Surfaces brûlantes !

Lors du fonctionnement, la surface du récipient extérieur est très chaude ! Ne pas toucher le récipient extérieur à mains nues; lors de la manipulation de l'appareil, porter systématiquement des gants de cuisine de protection.

- Afin de servir les plats, ôter le couvercle. Toujours saisir le couvercle en verre à l'aide de sa poignée. Avant d'ôter le couvercle, il convient de le soulever légèrement pour laisser s'échapper l'excès de vapeur.
- Après avoir fini d'utiliser le chauffe-mets, régler le bouton des températures en position **OFF** „☺“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche!).

Indications pour l'utilisateur

- **Ne jamais utiliser la cocotte en céramique pour conserver des aliments au réfrigérateur ou dans le congélateur, et peu de temps après l'en avoir retiré, pour réchauffer les aliments dans le récipient extérieur.** Des changements brutaux de température peuvent entraîner des fissurations de la cocotte en céramique.
- Éviter les changements brutaux de température : par exemple ne pas placer le couvercle brûlant ni la cocotte brûlante dans l'eau froide ou sur une surface mouillée.
- Manipuler le couvercle en verre et la cocotte en céramique avec précaution afin de les conserver aussi longtemps que possible.
- Ne pas heurter le couvercle en verre ou la cocotte en céramique à un robinet ou tout autres objets ou surfaces durs.
- Renoncer à l'utilisation du couvercle en verre et de la cocotte en céramique s'ils ont été heurtés, s'ils ont des fissures ou sont fortement rayés.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer systématiquement l'appareil après l'avoir utilisé.
- Nettoyer la cocotte en céramique et le couvercle en verre dans l'eau chaude avec un produit nettoyant doux. Rincer et sécher soigneusement.
- Si de la nourriture est collée au fond de la cocotte en céramique, remplissez la cocotte d'eau chaude et laissez-la à tremper quelques heures. Il sera ensuite plus facile de nettoyer la cocotte en céramique.
- Essuyer le récipient extérieur à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Utilisez toujours un chiffon doux, **jamais** un chiffon rugueux qui pourrait rayer l'appareil.
- Après l'avoir nettoyé, séchez et polissez la surface à l'aide d'un chiffon sec.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120